



Many Valentine's, Many Loves

What's Up?

These few days, we're embraced by two great days of love! Two days ago, it was Valentine's Day, originated in the West; and tomorrow, it will be the Lantern Festival of the Chinese.

Several Valentine's

We should all be quite familiar with Valentine's Day, which falls on February 14 every year in the Western solar calendar. It was meant to be for lovers, but nowadays people celebrate friendship and familial love too.

How about the Lantern Festival? It falls on the fifteenth day of the first month according to the Chinese lunar calendar, and its Chinese name is Yuan Xiao Festival. At least here in Hong Kong, as well as some parts of China, it is now regarded as a Chinese version of the Valentine's Day. But note that when we talk about the Chinese Valentine's Day, what we usually have in mind is the Qixi Festival (literally means 'The Night of Sevens'), as it is on the seventh day of the seventh month in the Chinese calendar. Oh, and these days we're told about the so-called Japanese Valentine's Day on March 14. Therefore, we celebrate (at least) four Valentine's.

We always talk about love, but what exactly is it? And are there different kinds of love? A classic that treats this important topic is The Four Loves, written by the famous Irish-born British academic, novelist and lay theologian C S Lewis (1898-1963), who is most famous for being the author of the children's novels The Chronicles of Narnia.

Four Loves

What are the four kinds of love that Lewis talks about? They're affection, friendship, eros and

charity. Affection, which is characterised by the feeling of liking and the willingness to care, is best demonstrated by a mother (whether a human or an animal) nursing (= caring for) her young.

As for friendship, Lewis observes that many people now regard it as the least important kind of love. Nowadays, many of us treat friends as somebody to just 'fill in the chinks (= narrow gaps)', whereas they should be treated as the 'main course of life's banquet' (= the most important dish in the feast of life).

Eros is romantic love. Though eros reminds us of the word 'erotic' (= sexual), the sentiment (= feeling) of eros should be much more than just sex. Eros, according to Lewis, is 'uniquely human', i.e., only human beings can have this kind of love.

Charity, the sentiment that calls upon us to love everybody, every creature, is the highest kind of love, since it is universal, and does not differentiate or discriminate.

Love's Philosophy

Love poems often concentrates on eros and romantic love. But sometimes the writer's heart is so great that he or she may exalt (= praise highly) charity and universal love. An example is the poem Love's Philosophy by the great English romantic poet Percy Shelley (1792-1822). The first stanza (= verse) is: "The fountains mingle with the river / And the rivers



香港各大商場增添浪漫布置, 成為情侶在情人節的最佳拍照場所。資料圖片

with the ocean, / The winds of Heaven mix for ever / With a sweet emotion; / Nothing in the world is single, / All things by a law divine / In one spirit meet and mingle - / Why not I with thine?" These words essentially means: All things in the universe is mixed as one, so you and I can also be the same! Happy Western and Chinese Valentine's, dear readers!

Questions

- 1. In tennis, what score is 'love'?
2. Is Eros the god of love in Greek or Roman mythology?
3. Mary Shelley, Percy Shelley's wife, wrote a famous novel. What is its name?

Answers

- 1. Zero.
2. Greek.
3. Frankenstein; or, The Modern Prometheus.
MT Ness

海外 升學秘笈



資料提供：英國文化協會

英國語言課程簡介

英國提供的語言課程種類繁多, 有一般英語、學術英語、一對一教學、考試準備課程、專業英語、大學先修/銜接課程等, 數不勝數。每年有超過60萬人到英國一圓遊學夢, 親身體驗英國多元文化的生活之餘, 亦能在自然的環境中練習英語。

無可置疑, 具備良好的英語會話能力對前途有莫大幫助。在英國學習能讓人全程投入在全英語的環境中, 透過電視、電影、書報甚至購物及各式休閒娛樂, 每一天都可以全方位學習英語。

英國的語言教育著重在整體能力的提升, 聽、說、讀和寫全部都是學習的重點。在英國上課期間, 不但有很多機會與人交談練習會話, 更可從中學習適應英國各地區不同的口音, 幫助提升語言能力。

術文章。

專業英語 (English for Specific Purposes, 簡稱ESP) 針對職場需求加強特定領域的英語能力, 像是法律、醫學、新聞及旅遊等方面的專業英語。

English Plus 課程可長可短, 在學習英語的同時, 還可以另外選修實務或是學術方面的主題, 像是烹調、體育、時尚設計或是表演藝術等。

教師英語 (Courses for teachers of English) 短期的語言/方法論課程, 修業結束後可以取得專業資格, 從碩士證書課程到博士階段的課程都有。

大學先修/銜接課程 (Foundation and access course) 除了結合學術英語以及學習技巧之外, 還有至少一門的專業學術主題課程。

語言課程種類

在世界各國中, 英國提供的多元化語言課程可說是當中的佼佼者。種類繁多, 不論是初學者或是進階的學術英語均有適合的課程, 選擇包括:

一般英語 (General English) 學習日常生活中應用的英語, 適合各種英語程度的學生。

成人假期英語 (Vacation courses for adults) 在假期間安排短期的英語課程, 並探索英國的生活及文化。

青少年假期英語 (Vacation courses for young learners) 在社交、運動及各種戶外活動中學習英語, 適合5到17歲的青少年。

一對一教學 (One-to-one tuition) 在這度身訂造的課程, 由一位專業老師根據你的需求來教學。

商用/高階主管英語 (English for business/executives) 提升你在職場上應用英語的能力, 課程通常相當密集。

考試準備課程 (Examination preparation) 透過應考技巧的教授, 幫助你高分通過語言考試, 取得世界認可的資格證書。

家庭教學 (Home tuition) 在老師的家中進行一對一教學。

學術英語 (English for Academic Purposes, 簡稱EAP) 通常是為了進大學深造而做的準備, 提升在學術文本中英語能力的應用, 學習如何用英文做筆記、參與討論、閱讀以及撰寫學

學習機構種類

在哪裡學英語? 不論是在英格蘭、蘇格蘭、威爾斯還是北愛爾蘭, 英國各地都有被認可的語言學習機構, 因此你可依個人喜好選擇遊學地點。此外, 不同類型的語言機構所提供的課程種類亦各異:

私立語言學校, 提供全日制及半日制的課程, 適合各種語言程度的學生, 長期課程和短期課程俱備, 課程內容以單純的英語學習為主。

私立與公立語言中心, 僅提供短期英語學習課程, 通常開課時間在暑假, 且多半包含社交及文化參訪活動。

寄宿中學及授課學院, 在這類學校中, 學生要學習一定範圍的學科主題, 而且在所有課外活動中會有機會接觸及應用大量英語。

擴充教育學院, 提供全日制及半日制的課程, 適合各種語言程度的學生。除學術課程外, 亦會提供職業訓練相關的實務課程, 且班上大部分都是以英語為母語的學生。

高等教育機構提供全日制及半日制的課程, 適合英語能力中高級以上的學生。許多高等教育機構都以教授學術英語 (EAP) 為主。

想知道有哪些語言中心開設你有興趣的課程, 請瀏覽 www.educationuk.org.hk。

西點·點心

《中國日報》(香港版)是「滄海遺珠」

關育健 香港中文大學專業進修學院語文及翻譯學部導師

香港這彈丸之地的中文報章雜誌很多, 本地主要英文報章卻只有兩份: 《南華早報》(South China Morning Post, SCMP) 與《英文虎報》(The Standard)。筆者就讀中學時, 打從中一開始, 老師便鼓勵我們訂閱精裝版SCMP及旗下的《青年報》(Young Post), 從單字至片語, 從句子至文章, 從簡單句型至複雜句法, 日復日, 年復年, 書寫英語的技巧就如此鍛煉出來。而《英文虎報》已從2007年9月10日開始變為免費報章, 於港九新界派發。自此以後, 我有更多機會閱讀該報, 了解個中英文表達方法。兩報遣詞造句的方式可謂各有千秋, 互有長短, 實在讓我得益不少。讀者可多看兩報, 找出同一篇題材的報導, 透過比較, 詳細分析句子結構和選詞用字, 領略英語文法變化多端和層出不窮的特點, 定能獲益良多。

我學習英語及從事英語教學多年, 總愛找一些易找、易懂、易學的新穎英語材料, 探研當中的構詞造句, 以至謀篇布局。最近, 筆者在機緣巧合下連日閱讀了《中國日報-香港版》(China Daily -

Hong Kong Edition), 發覺這是「愛好英語者的滄海遺珠」。

從民生認識中國

目前, 全球人們定睛於中國騰飛的經濟發展, 讀者千萬不要錯過此報的〈國事篇〉, 我深信可令你更深刻體會中國騰飛後的民生民情。2011年2月1日有一篇報導, 名為「小偷當道」, 標題既有趣, 內文更生動。英文標題是「"Great" wall keeps thieves at bay」, 驟眼看, 以為與「長城」有關, 內文講的原來是中國浙江省台州一則故事。報導的開首這樣說: Increasingly wealthy villagers in Taizhou of East China's Zhejiang province have built a huge wall around their village to ensure their safety, 指台州村民愈趨富裕, 為了維護安全, 村內已築起了高高的圍牆。

從報道學習英語

報道還訪問了學者, 上海財經大學劉教授說: 「相信築起圍牆可舒緩小偷當道的問題, 不過, 那

是以不恰當的方法來確保社會安全。對當地村民來說, 自我保護的意識應當提升。」(I believe it is a way to ease the thefts but not the appropriate method to ensure social security. Awareness of self-protection should be raised among local villagers) 他希望富起來的村民應學習存放金錢於銀行, 更可學習投資, 而不應將過多貴重物品置於家中, 那才可安枕無憂。(Liu said the villagers who got wealthy in a short period should be encouraged to save money in the bank and have proper investments instead of keeping valuable items at home and worrying about theft)

《中國日報-香港版》還有不少專題報導都寫得很好, 如「評論」、「世情」、「生活」等, 各具特色, 撰文者嘗試以香港人的細膩目光, 審視中國的點點滴滴。他們從變幻莫測的政治開始, 旁及經濟、社會、民生, 以至文化等各個領域, 既報道事實, 又能條分縷析, 見地精闢, 寫來文字簡練, 對認識中國、學習英語而言, 此報的確是不應再被遺忘的珍珠。

計數 話咁易

數學早存於自然界, 就以時間為例, 時間是客觀存在的。時間的概念是人類認識、歸納、描述自然的結果。四季變化乃自然規律, 人類將其界定為春夏秋冬及各氣節後, 後世就更有系統地掌握氣候變化, 也就是將大自然之規律具體化了。單是我們認識的「秒」, 就與大自然關係密切。古希臘天文學家早就定義太陽日的1/86,400為秒。後來被人類多翻調整, 最終在1967年召開的第13屆國際度量衡大會準確定義了現行國際單位制下的「秒」。而有很多時間的單位都與秒結合以作出更細微的劃分, 例如ms (毫秒, 千分之一秒)、μs (微秒, 百萬分之一秒) 和ns (奈秒, 十億分之一秒)。然而秒這個單位都可用於擴增時間, 例如ks (千秒)、Ms (百萬秒) 和Gs (十億秒), 但實際上很少應用, 大部

時間

分人都習慣以60進位的分、時和24進位的日作為時間的擴充。

助解構大自然

數字可以準確解釋時間的代表意義, 數學往往亦是很多問題的最佳解釋方法。舉例說, 偉大的科學家可以巧妙地以數學及化學上的方法, 協助研究地球歷史。科學家只要驗證出恐龍骨上的「碳-14」數量, 就可以鑑定恐龍的存活年份。簡單說, 恐龍骸骨上的「碳-14」的含量一直保持着一兆分之一這個定值, 而「碳-14」的半衰期是5,720年, 也就是經過5,720年後, 骸骨上的「碳-14」含量只有原來的一半。循這個邏輯思考及計算, 我們就可以更準確地追溯及研究大自然的歷史。

利探究外太空

天文學的一個最重要的任務就是測量時間, 從確定的長短, 四季的變化, 到制定曆法。在古代中國和在西方一樣, 制定曆法的需要是推動天文學理論發展的重要因素之一。時間不止於此, 還可以準確地刻劃出距離。筆者早前曾提及過, 科學家曾以三角形內角計算出宇宙的形狀, 天文學家都以「光年」作為宇宙之間的距離量度單位, 甚至科學家可以以這個單位, 準確計算出地球與任何星體的距離, 甚至估計太陽系及宇宙的體積, 從而偵測隕石撞擊或黑洞這些來自外太空的威脅。

有了數學我們就可以量化很多大自然的現象, 以及與我們生活息息相關的事物。數學是一種解釋的媒介, 亦是人類與大自然之間的語言。

鄭雅迪

Math Monkey香港教育中心業務拓展經理 andy@mathmonkey.com.hk

羅浮宮 雕塑全接觸



女舞者 Dancer

石膏複製, 大理石原作 Plaster replica of marble original

資料: 香港藝術館

Suggest 建議

某個遊樂協會訂立了新的遊戲規則, 在發給會員的備忘錄中有以下一句子:

I suggest you to acquire a copy of the new laws from the association for reference.

這句子的意思是:

我建議你們從總會取得一份新的規例以備參考。

意思不難理解, 提議會員留意新規例, 拿取一份新版本作為參考。意思雖易明, 但文法卻錯了。這是一個常見的錯誤, 問題在於suggest的用法。

Suggest後要加賓語

Suggest解作提議、建議, 是一個及物動詞 (transitive verb), 後面需要加上賓語 (object), 表達所作的建議,

很多時候會用上一個名詞, 例如下面的plan和restaurant:

They suggested a plan to curb inflation.

他們建議了一個對抗通脹的計劃。

Can you suggest a good restaurant for the gathering?

你可以提議一間好的餐廳給大家聚會嗎?

賓語可用動名詞代替

然而, 在賓語的位置, 亦可用動名詞 (gerund) 代替, 例如下面的holding和increasing:

He suggested holding a meeting to discuss the problem.

他提議召開會議討論這個問題。

Some people suggest increasing the supply of small and medium sized flats.

一些人建議增建中小型單位的住宅。

這些句子中動名詞的部分不可以用不定詞 (to + infinitive) 代替。

He suggested to hold a meeting ... X

Some people suggest to increase the supply ... X

這些句子的文法都是錯的。

不可直加不定詞格式

如果要建議某人做某事, 同樣不會在後面用不定詞格式。

He suggested his father to see a doctor. X

I suggest you to look more carefully into the case. X

以上句子的文法是不對的。而文章起首的例子, 亦是犯了這個錯誤。

在這些情況, 須在suggest之後用名詞句that+句子, 上面的例子應寫成:

He suggested that his father should see a doctor. 他建議父親應該去看醫生。

I suggest that you should look more carefully into the case. 我建議你更仔細地審視這個個案。

很多時that和should都可以隱藏, 而句子會寫成:

He suggested (that) his father see a doctor.

I suggest (that) you look more carefully into the case.

文首提及的備忘錄句子, 正確寫法可以是:

I suggest that you should acquire a copy of the new laws from the association for reference.

I suggest that you acquire a copy of the new laws from the association for reference.

I suggest you acquire a copy of the new laws from the association for reference.

有些時候, 文法問題並不會影響意思表達, 但是如果把句子寫得正確, 可以令文章讀起來正規一點、順暢一些。

linachu88@netvigator.com